

A empresa Cobianchi Lifteile AG destaca-se como fabricante de componentes de segurança, responsável pela construção e fabricação de dispositivos de trava antiqueda Cobianchi. Estas instruções de operação destinam-se a facilitar ao produtor da armação e às empresas de montagem a produção, a colocação em circulação e a conservação.

Nestas instruções de operação está documentada a versão padrão PC13XX, largura de montagem de 180 mm e PC24XX, largura de montagem de 200 mm, cada uma com eixo de ligação e interruptor de fim de curso dentro da travessa. Se o tipo de montagem que possui divergir da versão aqui descrita, dirija-se ao seu gabinete técnico ou ao departamento de construção responsável.

Abaixo encontra indicações importantes, cujo cumprimento contribui para uma montagem e operação sem falhas.

A estas instruções de operação devem estar anexas quatro figuras:

Figura n.º	Tipo de dispositivo de trava antiqueda	Vista frontal, vista em planta, vista lateral
13DA-BA01-1	PC13DA, PC13DO, PC13UP	Figura de montagem DR com n.º de pos.
13GA-BA01-1	PC13GA, PC13GO, PC13GU	Figura de montagem DR com n.º de pos.
24DA-BA01-1	PC24DA, PC24DO, PC24UP	Figura de montagem DR com n.º de pos.
24GA-BA01-1	PC24GA, PC24GO, PC24GU	Figura de montagem DR com n.º de pos.

Este manual é composto por algumas páginas de texto (conforme o idioma) e quatro figuras. Soluções específicas de cada cliente podem exigir diferentes processos de montagem. Os dispositivos de trava antiqueda podem ser montados em cima ou em baixo na cabine, tendo em consideração as diferentes larguras de montagem e a posição do eixo de ligação. Nos nossos documentos técnicos você pode consultar informações mais detalhadas.

Reservado o direito a divergências relativamente à versão padrão descrita.

Observe atentamente antes da montagem:

O dispositivo de trava antiqueda é composto por duas cabeças de ligação ajustadas e seladas. Todos os dados nas placas de características referem-se à aplicação em pares. Em ambas as cabeças de ligação estão gravados os números de série. Estes números devem coincidir com o número de série de ambas as placas de características coladas e da placa anexada, e devem poder ser atribuídos ao número de fabricação do sistema. Se este não for o caso, foi efetuada uma troca e é necessário entrar em contato com o local de compra, com o próprio armazém ou diretamente com o fabricante.

A disposição e a posição do eixo de ligação, assim como do sistema de mola de reposição, devem ser estruturadas da mesma forma nos dispositivos antiqueda do tipo PC13DA/GA, PC24DA/GA - dispositivo antiqueda de ação dupla, PC13DO/GO, PC24DO/GO - dispositivo antiqueda de ação para descida e PC13UP/GU, PC24UP/GU - dispositivo de trava para travar em subida. A descrição seguinte pode ser aplicada a todos os tipos mencionados.

1. **Montagem** de acordo com as figuras fornecidas
 - 1.1. A montagem das cabeças de ligação é efetuada sempre através de uma placa de montagem **12**, na qual está alojada lateralmente de forma móvel a placa base **11**. Após apertar os parafusos **7** é necessário verificar se a placa de base **11** pode deslocar-se na lateral e, através da mola de lâmina **3**, volta a deslocar-se para a posição inicial, no parafuso apertado **21**.
 - 1.2. A placa de montagem **12** é aparafusada através da chapa de união **5** ou diretamente com a armação antiqueda.
 - 1.3. A barra de acionamento é montada através da chapa de apoio **13** diretamente na chapa de união **5** ou na armação antiqueda. Observe atentamente: A posição do eixo de ligação deve ser central em relação ao dispositivo antiqueda e, conseqüentemente, horizontal em relação ao elevador **1**.
 - 1.4. A força para manter o elevador **1** na posição inicial (horizontal) pode ser ajustada através da barra de rosca, dentro da mola de pressão (sistema de mola de pressão de retração kpl. **14**). Dependendo da aplicação, a mola pode ainda ser pré-tensionada. O ajuste base é de uma pré-tensão de 10 mm.

2. Ligação

- 2.1. Ligar o cabo de segurança à ligação da extremidade do cabo (Conector para a ligação do cabo **20**) no elevador **1** ao intervir no cabo de segurança.
- 2.2. Instalar os cabos do interruptor antiqueda **17** (230V, 4A) e verificar o funcionamento.
- 2.3. Ajuste: alinhar a posição lateral das cabeças de ligação em relação ao trilho. Distância da sapata fixa da trava em relação ao trilho: 2 mm.
- 2.4. Verificação antes da colocação em funcionamento:
 - a) As cabeças de ligação devem ser deslocadas lateralmente contra a mola de lâmina **3** e devem poder regressar à posição inicial através da força de mola.
 - b) O elevador **1** deve ser deslocado na direção de ativação e regressar à posição inicial através do sistema de mola de pressão de retração kpl. **14**.

3. Colocação em funcionamento

3.1. Observar atentamente antes da primeira tentativa antiqueda:

O trilho deve ser sempre limpo de lixo antigo, de proteção contra ferrugem e eventuais camadas de tinta. O mais adequado é utilizar produtos de limpeza a frio ou produtos para limpeza dos discos de trava.

No caso de trilhos lubrificados, deve ser utilizado apenas óleo para máquinas simples, da classe de viscosidade ISO 68-150 (óleo lubrificante HLP conforme DIN 51524, Parte 2).

3.2. Forças de acionamento para encaixar o dispositivo antiqueda:

Estas dependem do ponto de fixação do cabo de segurança no elevador **1** ou **2** e são válidas na montagem do nosso sistema de molas de reposição kpl. **14** com mola de pressão, cumprindo as recomendações de montagem:

	Distância Centro do trilho - Centro do cabo de segurança			
PC13DA, PC13DO, PC13UP PC13GA, PC13GU, PC13GU	140 mm	160 mm	180 mm	
Trava em subida	70 N	90 N	110 N	
Antiqueda em descida	100 N	120 N	150 N	
PC24DA, PC24DO, PC24UP PC24GA, PC24GO, PC24GU	125 mm	150 mm	175 mm	
Trava em subida	65 N	80 N	105 N	
Antiqueda em descida	90 N	110 N	145 N	

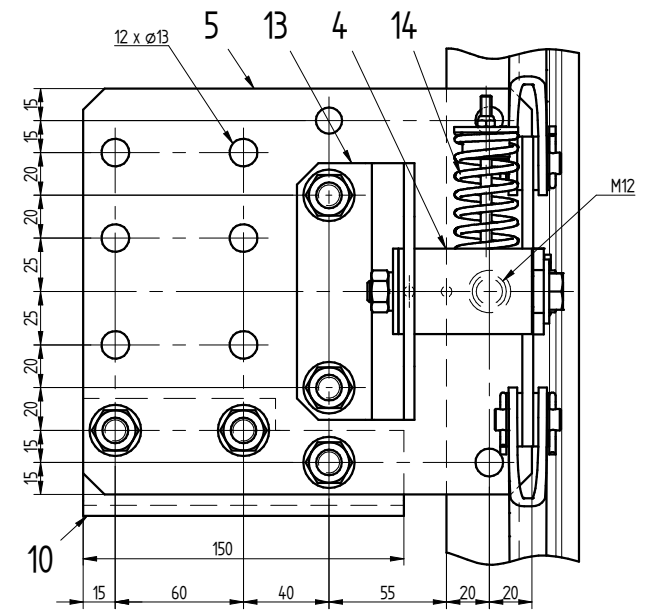
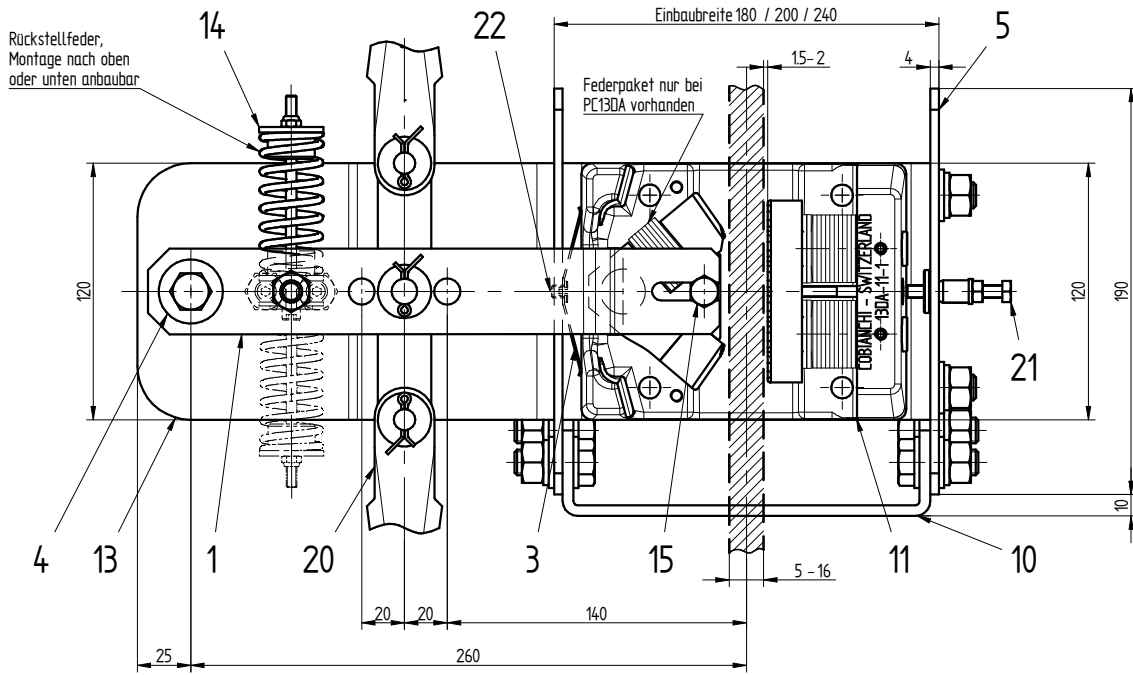
4. Manutenção

Se os dispositivos de trava antiqueda estiverem corretamente montados, a manutenção é limitada à verificação de:

- 4.1. **Estado dos trilhos**, de acordo com as instruções de colocação em funcionamento acima.
- 4.2. **Barras de acionamento**: ativação simultânea de ambas as cabeças de ligação, união sem folgas do eixo de ligação, deslocação livre do elevador, possível em uma ou nas duas direções.
- 4.3. **Mola de retração**: existente, sob pré-tensão.
- 4.4. **Interruptor de fim de curso 17**: Função elétrica / mecânica, acionamento garantido.
- 4.5. **Cabeças de ligação**: centradas, limpas, guias da cabine: em perfeito estado, não alargadas.
- 4.6. **Placa de fixação**: para placas base **11** de deslocamento livre na placa de montagem **12**.
- 4.7. **Limpeza**: No geral, e particularmente em elevadores de obras e no caso de alterações, assegurar que as cabeças de ligação estão protegidas contra a sujeira resultante de gesso, concreto, cimento, argamassa, cascalho ou outros materiais semelhantes. Cabeças de ligação sujas devem ser desmontadas e limpas.

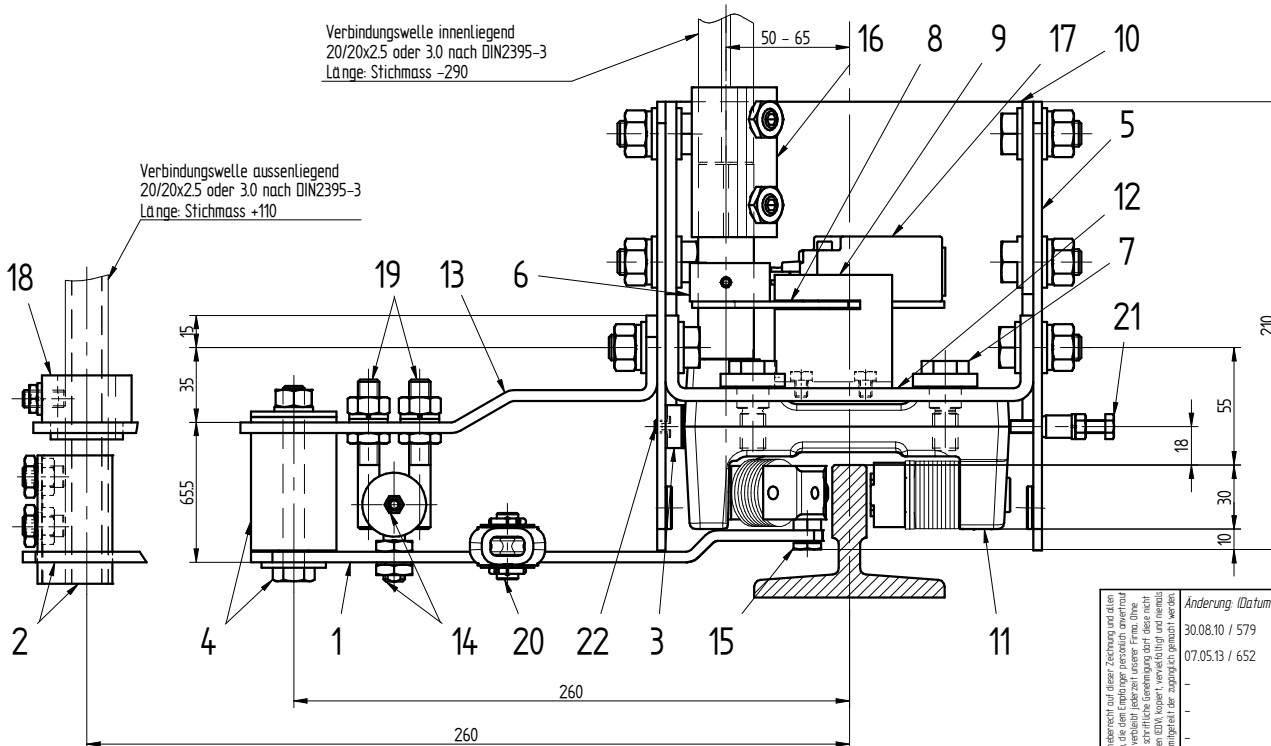
Se estas indicações simples forem observadas atentamente, é possível aumentar consideravelmente a segurança para o utilizador do elevador, assim como para a empresa de montagem.

Die Bohrungen in den Knotenblechen (Pos. 5) dienen zur Befestigung der Fangvorrichtung im Rahmen.
Die Anzahl der Befestigungsschrauben, sowie die Festigkeit der Verbindung von Traverse und Hangewinkel, müssen durch den Rahmenhersteller anwendungsabhängig und konstruktionsbezogen berechnet werden.



Verbindungselle innenliegend
20/20x2,5 oder 3.0 nach DIN2395-3
Länge: Stichmass -290

Verbindungselle aussenliegend
20/20x2,5 oder 3.0 nach DIN2395-3
Länge: Stichmass +110



FWA: Verbindungswelle aussenliegend
FWI: Verbindungswelle innenliegend
Technische Änderungen vorbehalten

Stückzahl	Pos.	Werkstoff	Modell	Bemerkungen
2	2	Schraube M6 zu Blattfeder	22	-
2	2	Einstellschraube M6	21	-
1	1	Seilverschlussgarnitur kpl.	20	FV-30-1Z
2	2	Schaftschraube kpl.	19	DA-25-1Z
2	-	Anschlaghülse kpl.	18	DA-17-1Z
1	1	Endschalter kpl.	17	DA-05-2Z
-	1	Auslösevierkant kpl.	16	DA-03-3Z
2	1	Schraube	15	44DA-03-1
1	1	Rückzugdruckfedersystem kpl.	14	14DA-25-1Z
2	1	Stützblech 180/200/240mm	13	14DA-45-1/-3/-4
2	2	Einbauplatte 180/200/240mm	12	14DA-44-1/-3/-4
2	2	Grundplatte	11	13DA-11-2
2	2	Führungsschuhplatte 180/200/240mm	10	14DA-40-1/-3/-4
1	1	Endschalterführung	9	14DA-38-2
1	1	Endschalteranbau	8	14DA-38-1
8	8	Zylinderschraube	7	14DA-29-1
1	1	Auslöser kpl.	6	14DA-28-1Z
4	4	Knotenblech	5	14DA-19-1Z
-	1	Hülse kpl.	4	14DA-17-2Z
2	2	Blattfeder 180/200/240mm	3	14DA-14-1/-3/-4
2	-	Heber FWA kpl.	2	14DA-01-2Z
-	1	Heber FWI	1	14DA-01-1

Das Urheberrecht auf dieser Zeichnung und allen Rechten, die dem Empfänger persönlich anvertraut sind, wird ausdrücklich vorbehalten. Nachdruck, Vervielfältigung und Verbreitung, auch auszugsweise, ist ohne schriftliche Genehmigung EDVA Kopier + verteilbar und dementsprechend ist die Weitergabe an Dritte untersagt. Um Ihre Mithilfe bei der Zugang zu gerufen werden.
Änderung (Datum / Index)
30.08.10 / 579 -
07.05.13 / 652 -
-
-
-
-
Ausgabe: 25.09.15 / DH

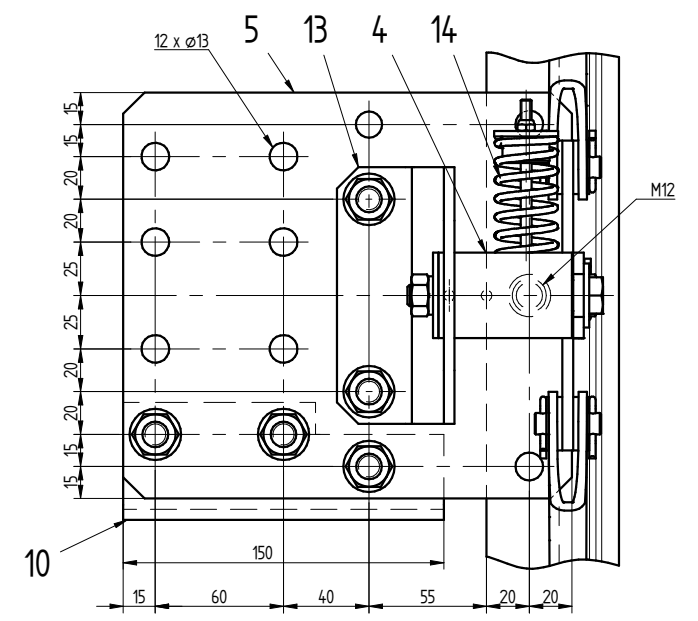
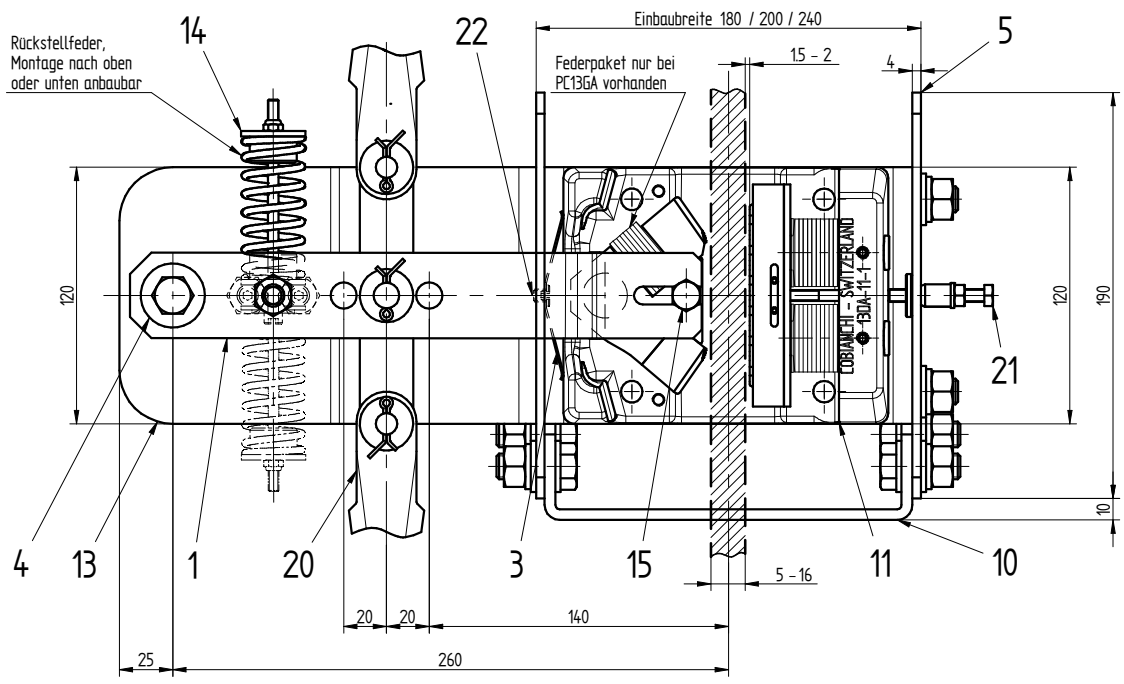
Zusammenstellung
zu Betriebsanleitung
FV-Typ: PC130A, PC1300, PC13UP

Massstab	Gezeichnet	08.12.08	HG
1:25	Kontrolliert	30.08.10	HG
-	Geprüft	30.08.10	DH
-	Ersatz für	alte Zeichnung	-

Weststrasse 16, CH-3672 Oberdiessbach
Tel. ++41 - (0)31/720'50'50
Fax ++41 - (0)31/720'50'51
info@cobianchi.ch - www.cobianchi.ch

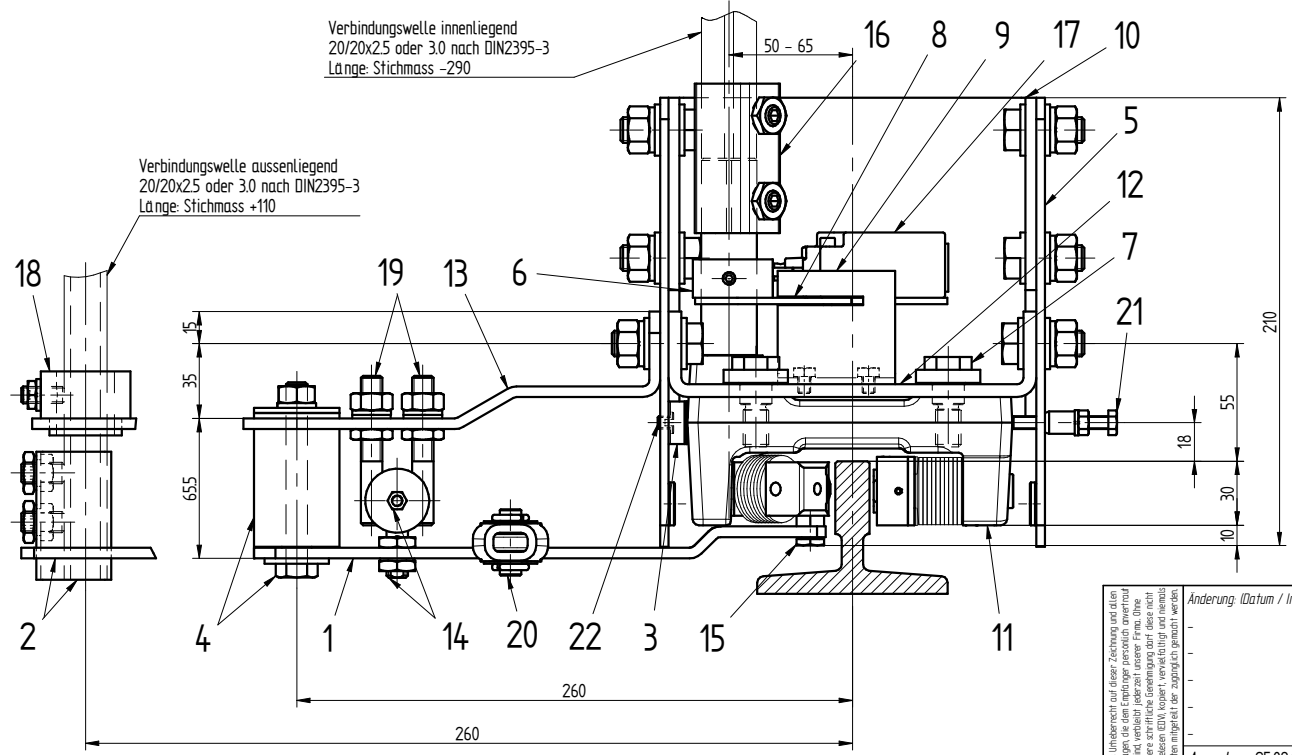
13DA-BA01-1

Die Bohrungen in den Knotenblechen (Pos. 5) dienen zur Befestigung der Fangvorrichtung im Rahmen.
Die Anzahl der Befestigungsschrauben, sowie die Festigkeit der Verbindung von Traverse und Halgenwinkel, müssen durch den Rahmenhersteller anwendungsabhängig und konstruktionsbezogen berechnet werden.



Verbindungswelle innenliegend
20/20x25 oder 3.0 nach DIN2395-3
Länge: Stichmass -290

Verbindungswelle aussenliegend
20/20x25 oder 3.0 nach DIN2395-3
Länge: Stichmass +110

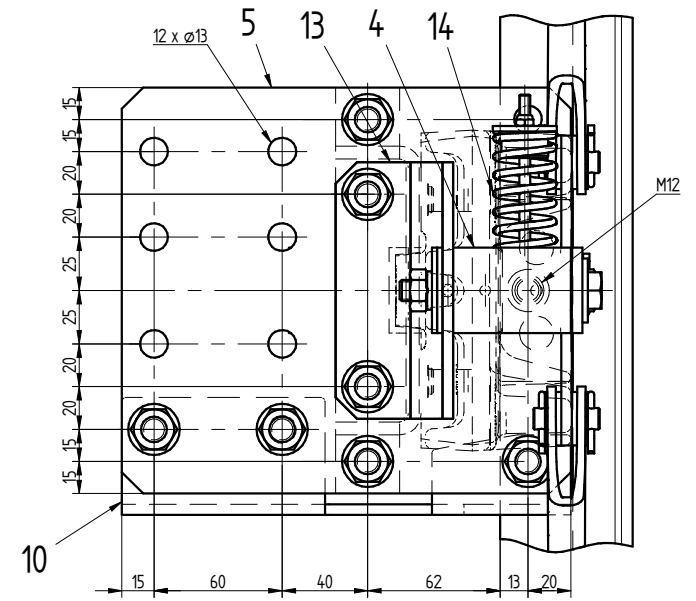
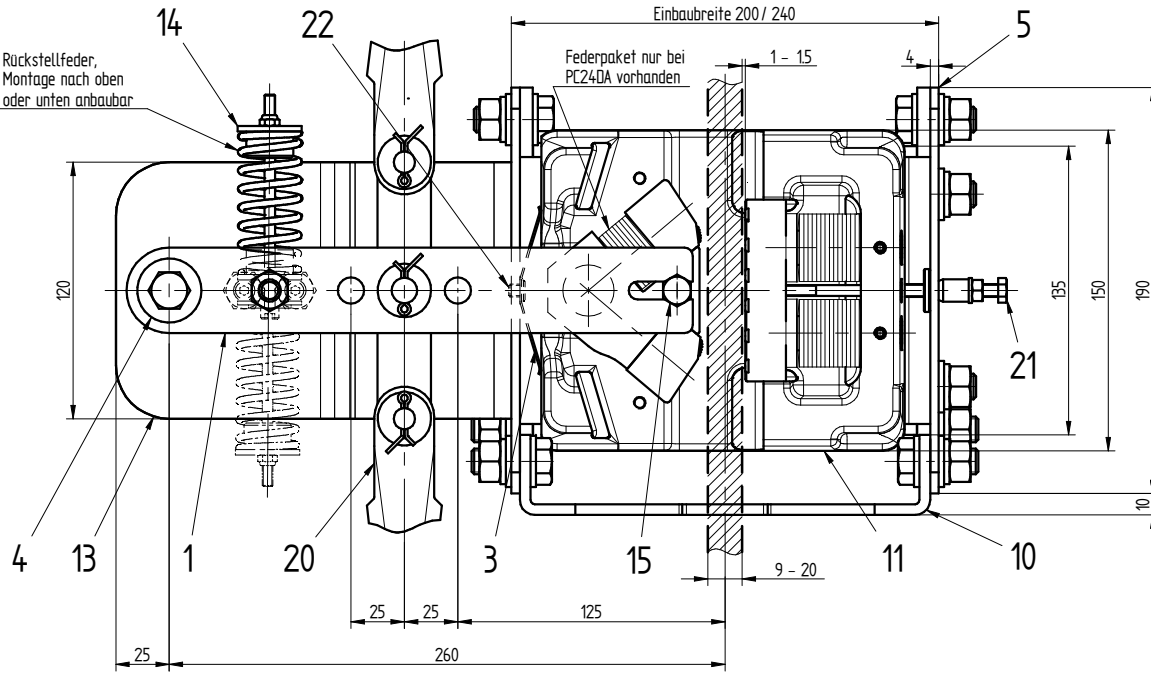


		Technische Änderungen vorbehalten			
		FWA: Verbindungswelle aussenliegend		FWI: Verbindungswelle innenliegend	
2	2	Schraube M6 zu Blattfeder	22	-	-
2	2	Einstellschraube M6	21	-	-
1	1	Seilverschlussgarnitur kpl.	20	-	FV-30-1Z
2	2	Schaftschraube kpl.	19	-	DA-25-1Z
2	-	Anschlaghülse kpl.	18	-	DA-17-1Z
1	1	Endschalter kpl.	17	-	DA-05-2Z
-	1	Auslösevierkant kpl.	16	-	DA-03-3Z
2	1	Schraube	15	-	44DA-03-1
1	1	Rückzugdruckfedersystem kpl.	14	-	14DA-25-1Z
2	1	Stützblech 180/200/240mm	13	-	14DA-45-1/-3/-4
2	2	Einbauplatte 180/200/240mm	12	-	14DA-44-1/-3/-4
2	2	Grundplatte	11	-	13DA-11-2
2	2	Führungsschuhplatte 180/200/240mm	10	-	14DA-40-1/-3/-4
1	1	Endschalterführung	9	-	14DA-38-2
1	1	Endschalteranbau	8	-	14DA-38-1
8	8	Zylinderschraube	7	-	14DA-29-1
1	1	Auslöser kpl.	6	-	14DA-28-1Z
4	4	Knotenblech kpl.	5	-	14DA-19-1Z
-	1	Hülse kpl.	4	-	14DA-17-2Z
2	2	Blattfeder 180/200/240mm	3	-	14DA-14-1/-3/-4
2	-	Heber FWA kpl.	2	-	14DA-01-2Z
-	1	Heber FWI	1	-	14DA-01-1
Stückzahlen pro Fangvorrichtungspaar					
FWA	FWI	Gegenstand	Pos.	Werkstoff	Modell
Zusammenstellung					
zu Betriebsanleitung					
FV-Typ: PC136A, PC136O, PC136U					
Massstab 1:25					
Gezeichnet 05.09.13 DH					
Kontrolliert 05.09.13 DH					
Geprüft 05.09.13 HG					
Ersatz für -					
Zeichnungsnummer 136A-BA01-1					
Weststrasse 16, CH-3672 Oberdiessbach Tel. ++41 - (0)31/720'50'50 Fax ++41 - (0)31/720'50'51 info@cobianchi.ch - www.cobianchi.ch					

Das Urheberrecht auf dieser Zeichnung und allen Rechten, die dem Empfänger persönlich anvertraut sind, wird ausdrücklich vorbehalten. Nachdruck, Vervielfältigung und Verbreitung, auch auszugsweise, ist ohne schriftliche Genehmigung Liffteile AG. Um Ihre Mithilfe bei der Ergänzung zu danken, werden Änderungen (Datum / Index)

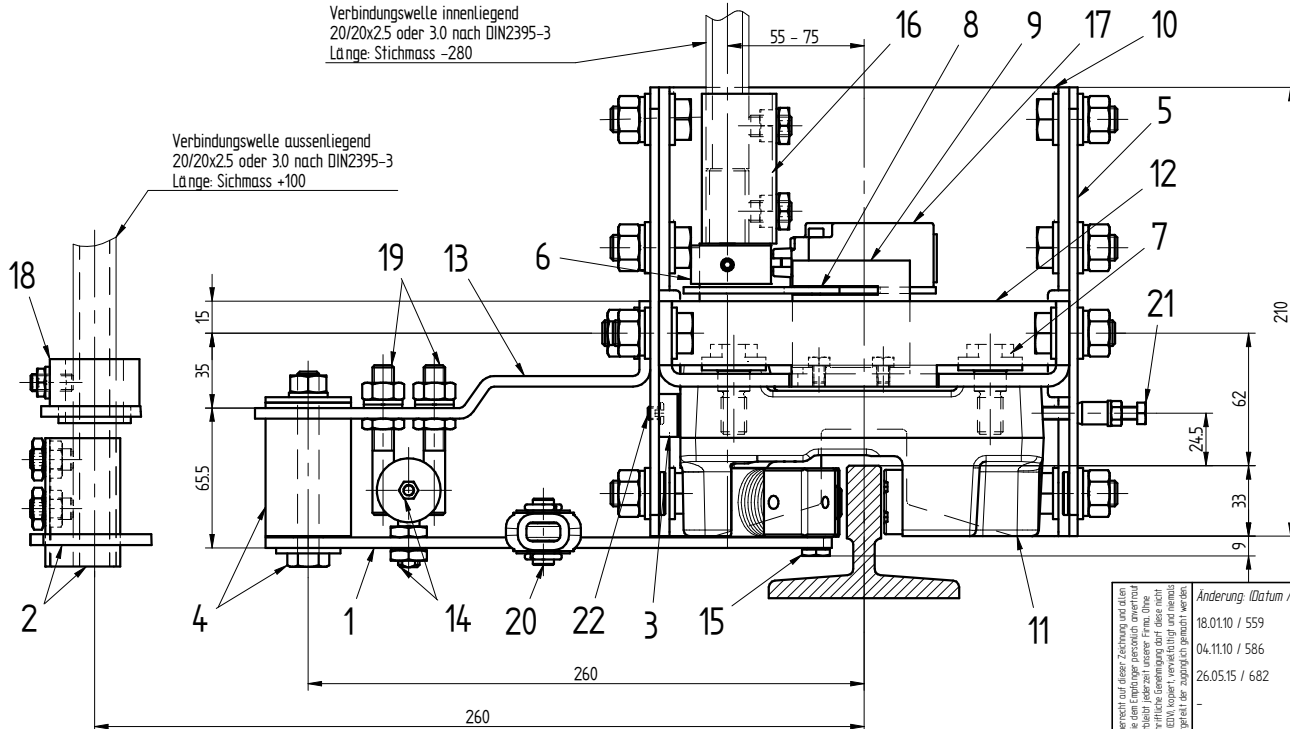
Ausgabe: 25.09.15 / DH

Die Bohrungen in den Knotenblechen (Pos. 5) dienen zur Befestigung der Fangvorrichtung im Rahmen.
Die Anzahl der Befestigungsschrauben, sowie die Festigkeit der Verbindung von Traverse und Halbgewinkel, müssen durch den Rahmensteller anwendungsabhängig und konstruktionsbezogen berechnet werden.



Verbindungsweile innenliegend
20/20x2.5 oder 3.0 nach DIN2395-3
Länge: Stichmass -280

Verbindungsweile aussenliegend
20/20x2.5 oder 3.0 nach DIN2395-3
Länge: Stichmass +100



FWA: Verbindungswelle aussenliegend
FWI: Verbindungswelle innenliegend

Technische Änderungen vorbehalten

Stückzahl	Pos.	Werkstoff	Modell	Bemerkungen
2	2	Schraube M6 zu Blattfeder	22	-
2	2	Einstellschraube M6	21	-
1	1	Seilverschlussgarnitur kpl.	20	FV-30-1Z
2	2	Schafschraube kpl.	19	DA-25-1Z
2	-	Anschlaghülse kpl.	18	DA-17-1Z
1	1	Endschalter kpl.	17	DA-05-2Z
-	1	Auslösevierkant kpl.	16	DA-03-3Z
2	1	Schraube	15	24DA-03-1
1	1	Rückzugdruckfedersystem kpl.	14	14DA-25-1Z
2	1	Stützblech 200 / 240mm	13	14DA-45-3 / 45-4
2	2	Einbauplatte 200 / 240mm	12	24DA-44-1 / 44-2
2	2	Grundplatte	11	24DA-11-2
2	2	Führungsschuhplatte 200 / 240mm	10	14DA-40-3 / 40-4
1	1	Endschalterführung	9	14DA-38-2
1	1	Endschalteranbau	8	14DA-38-1
8	8	Zylinderschraube	7	14DA-29-1
1	1	Auslöser kpl.	6	14DA-28-1Z
4	4	Knotenblech kpl.	5	14DA-19-1Z
-	1	Hülse kpl.	4	14DA-17-2Z
2	2	Blattfeder 200mm / 240mm	3	14DA-14-1 / 14-3
2	-	Heber FWA kpl.	2	24DA-01-2Z
-	1	Heber FWI	1	24DA-01-1

Anderung (Datum / Index)
18.01.10 / 559
04.11.10 / 586
26.05.15 / 682

Ausgabe: 25.09.15 / DH

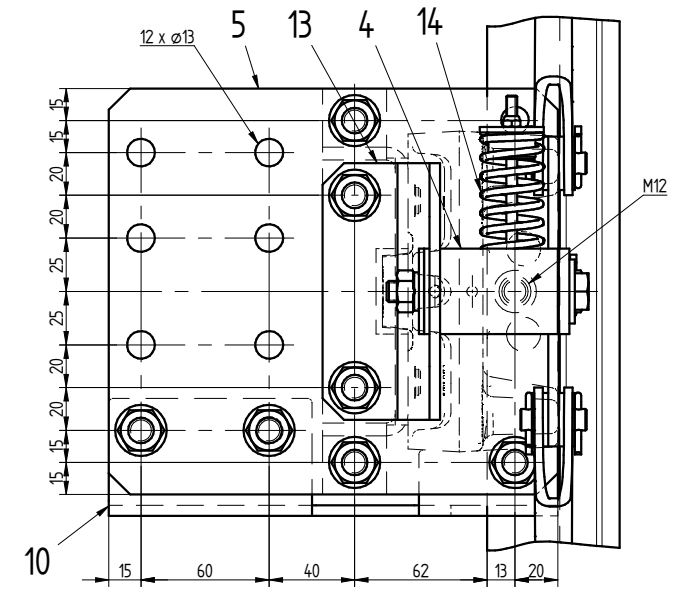
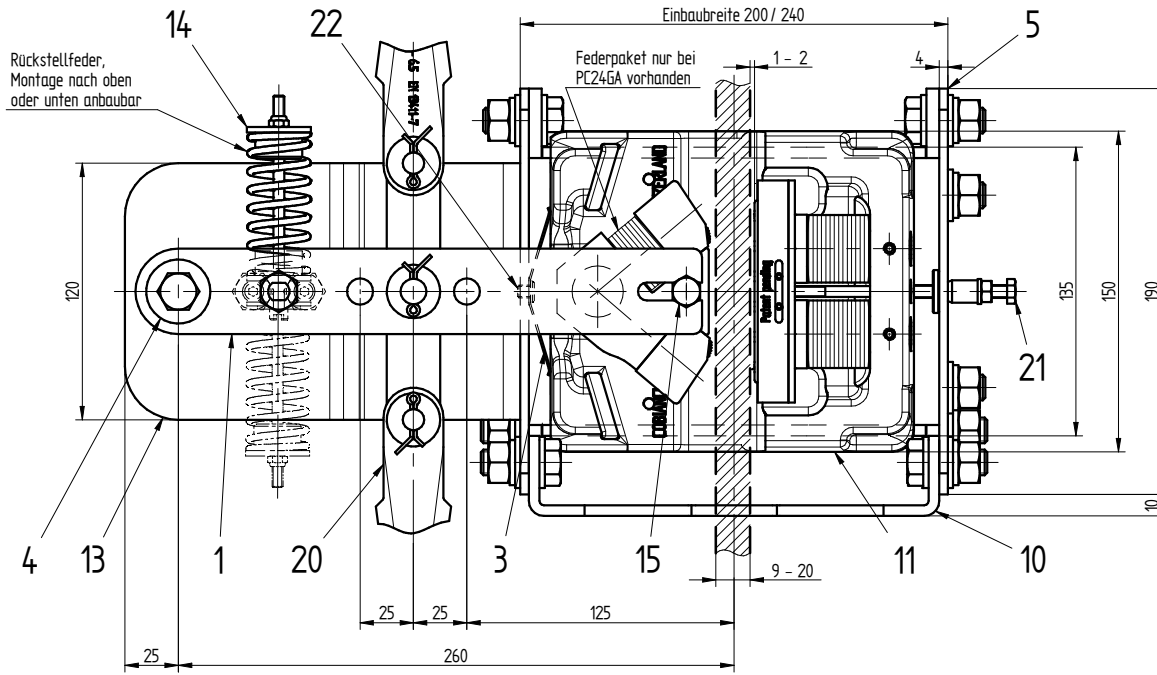
Zusammenstellung
zu Betriebsanleitung
FV-Typ: PC24DA, PC2400, PC24UP

Massstab	Gezeichnet	10.10.07	DH
1:25	Kontrolliert	26.05.15	DH
-	Geprüft	26.05.15	HG
-	Ersatz für	-	-

Weststrasse 16, CH-3672 Oberdiessbach
Tel. ++41 - (0)31/720'50'50
Fax ++41 - (0)31/720'50'51
info@cobianchi.ch - www.cobianchi.ch

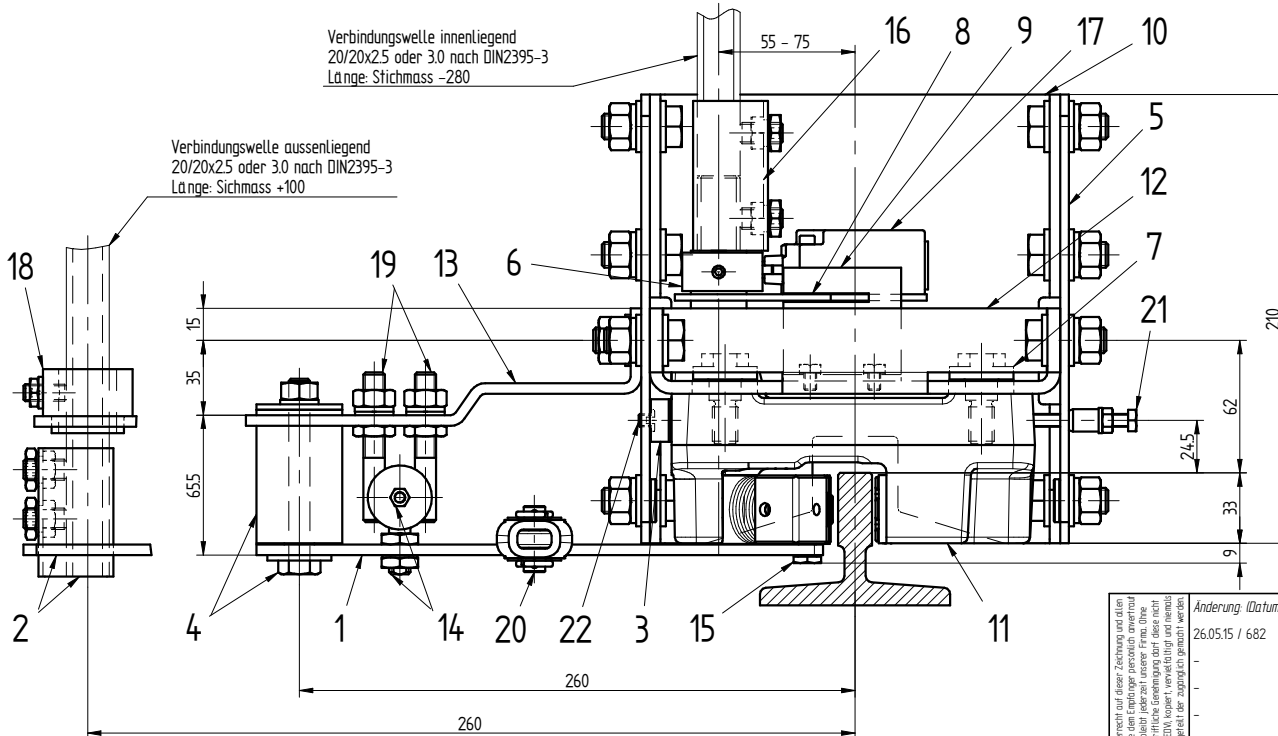
24DA-BA01-1

Die Bohrungen in den Knotenblechen (Pos. 5) dienen zur Befestigung der Fangvorrichtung im Rahmen.
Die Anzahl der Befestigungsschrauben, sowie die Festigkeit der Verbindung von Traverse und Halgenwinkel, müssen durch den Rahmenhersteller anwendungsabhängig und konstruktionsbezogen berechnet werden.



Verbindungsstelle innenliegend
20/20x2,5 oder 3,0 nach DIN2395-3
Länge: Stichmass -280

Verbindungsstelle aussenliegend
20/20x2,5 oder 3,0 nach DIN2395-3
Länge: Stichmass +100



		Technische Änderungen vorbehalten				
		FWA: Verbindungswelle aussenliegend		FWL: Verbindungswelle innenliegend		
2	2	Schraube M6 zu Blattfeder	22	-	-	
2	2	Einstellschraube M6	21	-	-	
1	1	Seilverschlussgarnitur kpl.	20	-	FV-30-1Z	
2	2	Schaftschraube kpl.	19	-	DA-25-1Z	
2	-	Anschlaghülse kpl.	18	-	DA-17-1Z	
1	1	Endschalter kpl.	17	-	DA-05-2Z	
-	1	Auslösevierkant kpl.	16	-	DA-03-3Z	
2	1	Schraube	15	-	24DA-03-1	
1	1	Rückzugdruckfedersystem kpl.	14	-	14DA-25-1Z	
2	1	Stützblech 200 / 240mm	13	-	14DA-45-3 / 45-4	
2	2	Einbauplatte 200 / 240mm	12	-	24DA-44-1 / 44-2	
2	2	Grundplatte	11	-	24GA-11-2	
2	2	Führungsschuhplatte 200 / 240mm	10	-	14DA-40-3 / 40-4	
1	1	Endschalterführung	9	-	14DA-38-2	
1	1	Endschalteranbau	8	-	14DA-38-1	
8	8	Zylinderschraube	7	-	14DA-29-1	
1	1	Auslöser kpl.	6	-	14DA-28-1Z	
4	4	Knotenblech kpl.	5	-	14DA-19-1Z	
-	1	Hülse kpl.	4	-	14DA-17-2Z	
2	2	Blattfeder 200mm / 240mm	3	-	14DA-14-1 / 14-3	
2	-	Heber FWA kpl.	2	-	24DA-01-2Z	
-	1	Heber FWL	1	-	24DA-01-1	
Stückzahlen pro Fangvorrichtung			Pos.	Werkstoff	Modell	Bemerkungen
FWA	FWL	Gegenstand				
Zusammenstellung						
zu Betriebsanleitung						
FV-Typ: PC245A, PC2460, PC246U						
Weststrasse 16, CH-3672 Oberdiessbach Tel. ++41 - (0)31/720'50'50 Fax ++41 - (0)31/720'50'51 info@cobianchi.ch - www.cobianchi.ch						
Zeilungnummer						
24GA-BA01-1						

Das Urheberrecht auf dieser Zeichnung und allen Anlagen, die dem Empfänger persönlich anvertraut sind, bleibt vorbehalten. Nachdruck, Vervielfältigung und Verbreitung, auch auszugsweise, ist ohne schriftliche Genehmigung der Cobianchi Liffteile AG. Um Ihre Mitgliedschaft der Zugang zu garantieren, werden Änderungen (Datum / Index)
26.05.15 / 682
Ausgabe: 25.09.15 / DH